

ROLL



CE

230-240 Vac

50 Hz

Cod. 3954522

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. ROLL 230-240 Vac – 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarlo, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento" (Fig. 0.1) o se il dispositivo è munito di spina è sufficiente staccarla dalla presa della rete elettrica (Fig. 0.2).

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. È esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento" (Fig. 0.1) o se il dispositivo è munito di spina è sufficiente staccarla dalla presa della rete elettrica (Fig. 0.2). Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- È vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- È vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandate aria.
- È vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- È vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.
- **ATTENZIONE:** quando il piano cottura è in funzione, le parti accessibili della cappa possono diventare calde.
- È vietato utilizzare la cappa come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
- Utilizzare esclusivamente solo le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto per l'installazione.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modalità **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna). Rimuovere eventuali filtri a carbone attivo se presenti. I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso la tubazione (non fornita con la cappa) collegata al raccordo di scarico del motore.

Installare la tubazione dopo aver completato quanto descritto nel paragrafo **INSTALLAZIONE**.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore rispetto a quello di uscita del motore causerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un incremento della rumorosità.

Usare tubi lunghi il minimo indispensabile e con minor numero di curve.

Usare tubi con superfici interne lisce.

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri a carbone attivo (non forniti con la cappa) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina.

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa.

La distanza minima tra la parte più bassa dell'apparecchiatura e la superficie di supporto dei recipienti di cottura in un piano di cottura a gas dovrà essere almeno 65 cm (Fig.2). Se le istruzioni di installazione per il piano a gas dovessero indicare una distanza maggiore, è necessario tenerne conto.

La cappa non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria. L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

La cappa posizionata sopra ad un piano di cottura ad induzione può provocare condensa, questo è un fenomeno normale e non dovuto al mal funzionamento del prodotto.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici. Verificare comunque che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

La cappa (Fig. 1) è composta dai seguenti elementi:

1. Struttura interna telescopica (Fig. 1-1)
2. Camino esterno telescopico (Fig. 1-2)
3. Modulo cappa aspirante (Fig. 1-3)
4. Staffa di supporto del filtro (Fig. 1-4).

INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA AL SOFFITTO (Fig. 2)

Smontare la cappa come illustrato nelle sequenze 3A, 3B (scollegare anche le connessioni dei faretto e dei comandi), 3C, 3D

Regolare l'altezza (A) della struttura della cappa facendo la differenza dell'altezza del soffitto con i 65cm da piano di cottura, tenendo presente che il piano aspirante sporge di 2cm dalla quota A

FISSAGGIO DIRETTO AL SOFFITTO

Fissare la cappa mediante tasselli in dotazione (fig.5). Installare la tubazione di evacuazione fumi (fig.6).

Collegare elettricamente l'apparecchio. Rimontare la cappa seguendo all'inverso i punti 3 (A, B, C, D) come da (fig.7)

FISSAGGIO CON CONTROSOFFITTO

Fissare la cappa mediante tasselli in dotazione (fig.5). Installare la tubazione di evacuazione fumi (fig.8).

Fissare le staffe di fissaggio camino A alla cappa, tenendo presente che il controsoffitto può distare da 170 a 250mm dal soffitto

Collegare tutta la tubazione di evacuazione fumi fino allo scarico. Collegare elettricamente l'apparecchio.

Applicare il controsoffitto come in figura 9. Rimontare la cappa seguendo all'inverso i punti 3 (A, B, C, D) come da (fig.7)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.
- 2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

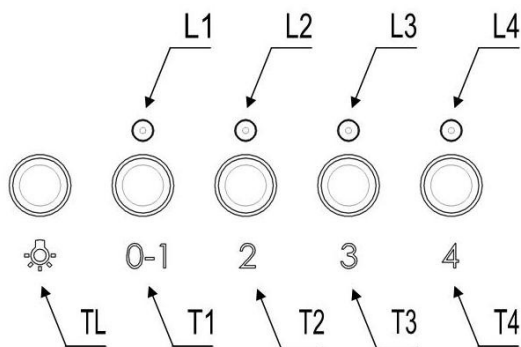
Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

I comandi sono dotati di tasti per l'accensione della lampada TL, per l'accensione del motore e la selezione della velocità di funzionamento T1-T2-T3-T4. Alla pressione del tasto T1 si accende il motore alla 1^a velocità. I tasti T2-T3-T4 accendono il motore rispettivamente alla 2^a alla 3^a ed alla 4^a velocità. Per spegnere il motore premere T1: una volta, se utilizzato in 1^a velocità; due volte se utilizzato in 2^a,3^a,4^a velocità. I led luminosi L1-L2-L3-L4 indicano la velocità impostata.



Autospegnimento Ritardato Regolabile

Per attivare l'auto spegnimento, si deve accendere la cappa alla velocità desiderata e, successivamente, tenere premuto il tasto "T1" per alcuni secondi fino a quando tutti i led cominciano a lampeggiare. Premendo uno dei tasti (T1, T2, T3, T4) si può programmare il tempo di auto spegnimento, che sarà diverso a seconda del tasto premuto (T1=5 minuti, T2=10 minuti, T3=15 minuti, T4=20 minuti). Durante il tempo dell'auto spegnimento è possibile modificare la velocità impostata. Nel caso si scelga la velocità massima, dopo 5 min si passa automaticamente alla 3^a velocità e l'autospegnimento avverrà a tale velocità. Se la scelta del tempo di spegnimento corrisponde alla velocità impostata il led della velocità lampeggia; se la scelta risulta diversa il led della velocità rimane fisso.

Avviso manutenzione filtri anti grasso

Dopo 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led si accenderanno con luce fissa per 30 sec. ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri in alluminio. Il tasto T1+T4, tenuto premuto a lungo, resetterà il timer. Se questo tasto non viene premuto la stessa operazione si presenterà una volta spenta nuovamente la cappa. Questo procedimento verrà a ripetersi le successive 30 ore fino a raggiungere le 120 ore di funzionamento. Allo scadere delle 120 ore, allo spegnimento della cappa, tutti i led si accenderanno a luce lampeggiante per i successivi 30 sec. a ricordare la pulizia dei filtri in alluminio e, se la cappa è filtrante, la sostituzione dei filtri a carbone attivo. Una volta resettato il timer (sempre con il tasto T1 + T4 tenuto premuto a lungo con aspiratore spento) tutto il processo si ripresenterà alla prossima scadenza di 30 ore di aspirazione.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese o, se presente in questo modello, quando viene indicato dall'avviso elettronico, in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie). I filtri possono scolorirsi dopo alcuni lavaggi. Questo è normale e non significa che devono essere sostituiti. Per rimuovere i filtri antigrasso metallici agire sull'apposita maniglia (Fig. 3-A). Si raccomanda di rimontare i filtri metallici antigrasso solo se perfettamente asciutti.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. È pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo, se presenti, hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 3 o 4 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo si devono prima togliere i filtri metallici anti grasso (Fig. 3-A). A questo punto si possono togliere i filtri a carbone attivo facendoli ruotare di circa 90° rispetto alla loro posizione per sganciarli dalle linguette ad incastro, accompagnando poi il filtro verso il basso, senza l'ausilio di attrezzi.

Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo, invertire le operazioni.

La cappa è dotata di illuminazione a LED che oltre ad offrire una buona illuminazione e un notevole risparmio energetico, garantiscono una durata media 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali. Nel caso di sostituzione rivolgersi al servizio assistenza.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese).

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

Tutta la manutenzione ordinaria e straordinaria può essere eseguita senza dover disinstallare la cappa.

ENGLISH

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MOD. ROLL 230-240 Vac – 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the data plate inside the unit match those available at the installation site. Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people.

Any repair carried out by no competent people may cause damages.

For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Centre, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts. Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use. By storms take off the main switch of the house electrical system (Fig. 0.1) or if the device is equipped with a plug, simply unplug it from the mains socket (Fig. 0.2)

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens.

The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off (Fig. 0.1) or if the device is equipped with a plug, simply unplug it from the mains socket (Fig. 0.2). If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- It is forbidden to use the hood as a support surface unless it is expressly indicated.
- Only use the fixing screws supplied with the product for installation.



This appliance is marked in accordance with the European Directive 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

The symbol on the product or on the packaging indicates that the product should not be considered as a normal household waste but must be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By appropriately dispose of this product, it helps to avoid potential negative consequences for the environment and health that may result from inappropriate disposal of the product.

For more detailed information on recycling this product, contact your local office, local waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

USE

This cooker hood can be employed as **exhausting** or **filtering**.

Exhausting (external evacuation). Remove any activated carbon filters if present. Kitchen smokes are driven outside through a flue (not provided with the hood) joined to the exhaust pipe flue connector.

This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Install this flue after completing what described in the INSTALLATION.

The use of pipes and holes on the wall with a smaller diameter than the output of the motor will cause a decrease in suction performance and an increased of the noise level.

Use as short as possible tubes and with few curves.

Use pipes with smooth internal surfaces.

Filtering (inside recycling). The fumes pass through activated carbon filters (not supplied with the hood) to be purified and recycled into the kitchen.

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood. The minimum distance between the supporting surface of the cooking hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm (Fig. 2) with a gas hob. If the mounting instructions of the gas hob indicate a wider distance, respect it.

It must not be superimposed on stoves with an upper radiating plate.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by **gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods)**.

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas or fuel equipments.

The hood placed above an induction hob can cause condensation, this is a normal phenomenon and not due to malfunctioning of the product.

For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces. Verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

The equipment (Fig.1) is made of the following items:

1. Telescopic inside structure (Fig. 1-1)
2. Telescopic external chimney (Fig. 1-2)
3. Cooker hood module (Fig. 1-3)
4. Filter support bracket (Fig. 1-4).

INSTALLATION OF THE STRUCTURE TO THE CEILING (Fig. 2)

Uninstall the hood as shown in the sequences 3A, 3B (also disconnect the spotlights and controls connections), 3C, 3D

Adjust the height (A) of the structure of the hood making a difference between the ceiling and the 65 cm of the cooking surface, bearing in mind that the suction surface stick out 2 cm from quota A

DIRECT FASTENING TO THE CEILING

Fasten the hood with the plugs supplied (Fig.5). Install the duct out pipe (Fig.6). Connect the unit electrically.

Reinstall the hood by following steps 3 (A, B, C, D) in reverse order as per (Fig.7)

FASTENING WITH FALSE CEILING

Fasten the hood with the plugs supplied (Fig.5). Install the duct out pipe (Fig.8).

Connect the chimney fastening brackets A to the hood, bearing in mind that the false ceiling can be from 170 to 250 mm far from the ceiling. Connect the duct out pipe till the drain. Connect the unit electrically.

Install the false ceiling as shown in (Fig. 9). Reinstall the hood by following steps 3 (A, B, C, D) in reverse order as per (Fig.7).

ELECTRICAL CONNECTION

This equipment must be connected to a grounding plant.

Two types of electrical connection can be used:

1. Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.
2. By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its service agent or a qualified person in order to avoid any risk.

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor.

The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours.

Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.

The hood is supplied with a multispeed motor.

The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours. Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.

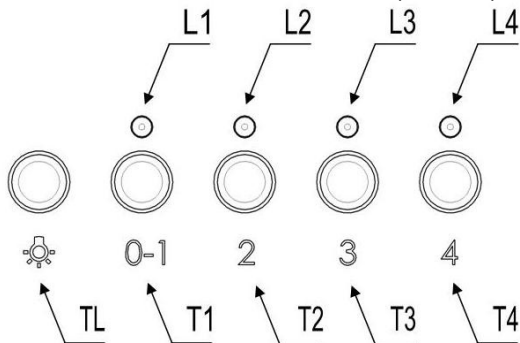
The controls consist of these commands.

Press **TL** to turn on the light, press **T1** to switch on the hood at first speed and to switch off the aspirator, press **T2-T3-T4** to select functioning speeds.

By pressing of the command T1 the motor starts running at the 1st speed. The commands T2-T3-T4 switch the motor on respectively at the 2nd, 3rd and 4th speed.

In order to switch the motor off press T1 once if set at the 1st speed, twice if set at the 2nd, 3rd and 4th speed.

The luminous led L1, L2, L3, L4 mean the planned speed.



Self switching off

Turn on the cooker hood at the wanted speed in order to activate the self-switching off, then keep pressed the button "T1" for a few seconds, until all the led start blinking. Pressing one of the buttons (T1, T2, T3, T4) it is possible to program the self-switching off time, which is different according to the pressed button (T1= 5 minutes, T2=10 minutes, T3=15 minutes, T4=20 minutes). During the switch-off time, the set speed can be changed. If you select the maximum speed, after 5 minutes the extraction fan switches to the 3rd speed and will automatically turn off at such speed. When the option of the self switching off time corresponds to the speed previously programmed the speed led blinks; when the option is different the speed led is fixed.

Filter Timer

After the cooker hood has worked for 30 hours, once it is turned off, all the led switch on with a fixed light for 30 seconds in order to advise that the aluminium filters need to be cleaned. When the motor is off, button "T1+T4", if pressed for some seconds, will reset the timer. In case this button is not pressed, the same operation will occur again after the cooker hood has been switched off. This operation will occur every 30 hours, till achievement of 120 hours functioning. Once the cooker hood has worked for 120 hours and it is turned off, all the led switch on with a blinking light for the following 30 seconds to remind the cleaning of the aluminium filters and the replacement of the active charcoal filters, in case the cooker hood is in thr filtering version. Once the timer has been reset (always through a long pressure of the button "T1+T4") all the same process will occur after the next 30 hours exhausting.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month or, if present in this model, when indicated by the electronic notice, with detergent in hot water (or in the dish-washer). The filters may discolour after a few washes. This is normal and does not mean they have to be replaced. To remove the metal grease filters, use the handle (Fig. 3-A). It is recommended to refit the metal grease filters only if perfectly dry.

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters, if present, are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer.

To replace the activated carbon filters, first remove the metal anti grease filters (Fig. 3-A). At this point the activated carbon filters can be removed by rotating them about 90 ° from their position to release them from the interlocking tabs, then accompanying the filter downwards, without the use of tools.

To reinstall the new activated carbon filters, reverse operations.

The hood features a LED light that, in addition to offering a good lighting and a significant energy savings, are guaranteed to last on average 10 times more than traditional lights. For replacement, contact the Assistance Service.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.

Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

All the ordinary and extraordinary maintenance can be performed without having to remove the hood.

FRENCH

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA HOTTE MOD. ROLL 230-240 Vac - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est fabriqué conformément aux réglementations européennes et aux exigences des directives : 2006/95 CEE (Sécurité électrique - Basse tension), 2004/108 CEE (Compatibilité électromagnétique).

AVERTISSEMENTS

Cette notice fait partie intégrante de la hotte et par conséquent, elle doit soigneusement être conservée et elle doit TOUJOURS l'accompagner, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou de transfert sur une autre installation.

S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque du numéro de série à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute modification éventuellement nécessaire sur le circuit électrique pour installer la hotte ne doit être effectuée que par des personnes compétentes. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes peuvent provoquer des dommages. Pour toute intervention éventuelle, s'adresser à un centre d'assistance technique autorisé à effectuer le remplacement des pièces de rechange.

Contrôler toujours que les composants électriques (lumières, aspirateur) sont éteints lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Pendant les orages, placer l'interrupteur général du circuit sur « éteint » (Fig. 0.1) ou si l'appareil est équipé d'une prise, il suffit de le débrancher de la prise de courant (Fig. 0.2)

L'utilisation de la hotte ne peut pas différer de celle d'aspirateurs de fumées de cuisson sur des cuisines domestiques. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages éventuellement causés aux personnes, animaux ou biens par des erreurs d'installation ou d'entretien ou par des utilisations impropres.

Nous rappelons que l'utilisation de produits utilisant de l'énergie électrique implique le respect de quelques règles fondamentales de sécurité :

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités psychiques ou physiques réduites, avec un manque d'expérience ou de connaissance, excepté en présence d'une personne responsable qui puisse les surveiller et leur fournir les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Toute action de nettoyage est interdite si l'appareil n'a pas été déconnecté de l'alimentation principale et si l'interrupteur principal du système électrique de la maison n'est pas éteint (Fig. 0.1) ou si l'appareil est équipé d'une prise, il suffit de le débrancher de la prise de courant (Fig. 0.2). Si le nettoyage n'est pas effectué conformément à ces instructions, un incendie peut éclater.
- Ne pas tirer, enlever ou tordre le câble sortant de l'appareil, même s'il a été déconnecté de l'alimentation principale.
- Ne pas saupoudrer ou jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Ne pas coller d'outil tranchant à l'intérieur des trous d'échappement et dans la décharge d'air.
- Ne retirez pas les filtres afin d'atteindre les côtés internes de l'appareil dans le cas où l'interrupteur principal du système électrique de la maison n'est pas éteint.
- Ne pas frotter ou flamber directement sous la hotte. Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites frire pour vous assurer que l'huile ne s'enflamme pas.
- ATTENTION: Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson. Il est interdit d'utiliser la hotte comme surface d'appui à moins qu'elle ne soit expressément indiquée.
- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation.



Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19 / CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Le symbole indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile ne doit pas être éliminé comme déchet domestique, devra être remis aux centres de récolte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques. La collecte sélective effectuée de façon appropriée contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourrait résulter d'une élimination inadéquate du produit. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez le bureau municipal, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.

UTILISATION

Cette hotte peut être utilisée en modalité **aspirant** ou **filtration**.

Aspirant (évacuation extérieure). Retirez tous les filtres à charbon actif si présents. Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers le tuyau (non fourni avec la hotte) relié au raccord d'évacuation du moteur.

Installez la tuyauterie après avoir terminé la description dans le paragraphe INSTALLATION.

En aucun cas, le tuyau ne doit être relié à des conduits d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

L'utilisation de tuyaux et d'orifices d'évacuation muraux ayant un diamètre inférieur à celui de sortie du moteur provoque la diminution des performances d'aspiration et une augmentation des bruits.

Utiliser des tuyaux les plus courts possibles et présentant le moins de courbes possibles.

Utiliser des tuyaux dont les surfaces intérieures sont lisses.

Filtration (recyclage interne). Les fumées passent à travers les filtres à charbon actif (non fournis avec la hotte) pour être purifiées et recyclées dans la cuisine.

INSTALLATION

Lire toute la notice avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

La distance minimale entre la partie la plus basse de l'appareil et la surface de support des récipients de cuisson sur un plan de cuisson à gaz doit être d'au moins 65 cm (Fig. 2). Si les instructions d'installation de la table à gaz indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.

L'appareil ne doit pas être monté au-dessus des cuisinières munies d'une plaque radiante

Il faut respecter toutes les réglementations en matière d'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'échappement produites par des appareils à combustion de gaz ou autres combustibles (ne s'applique pas aux hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles.

La hotte placée au-dessus d'une plaque à induction peut provoquer de la condensation, phénomène normal et non dû à un dysfonctionnement du produit.

Nous conseillons de déplacer les meubles éventuellement situés en dessous de la zone d'installation pour permettre un meilleur accès. La hotte est munie de toutes les fixations nécessaires à son installation et adaptées à la plupart des surfaces. Vérifier de toute façon que la surface d'installation est suffisamment solide.

L'installation doit être effectuée par des installateurs compétents et qualifiés et conformément aux normes en vigueur.

Le hotte (Fig. 1) est composé des éléments suivants:

1. Structure interne télescopique (Fig. 1-1)
2. Cheminée externe télescopique (Fig. 1-2)
3. Module de hotte d'aspiration (Fig. 1-3)
4. Support de filtre (Fig. 1-4).

INSTALLATION DE LA STRUCTURE DE PLAFOND (Fig. 2)

Retirez le capot comme indiqué dans les séquences 3A, 3B (déconnectez également les spots et contrôlez les connexions), 3C, 3D. Ajuster la hauteur (A) de la structure de la hotte en faisant la différence dans la hauteur du plafond à 65cm de la plaque de cuisson, en gardant à l'esprit que le plan d'aspiration dépasse de 2cm de la hauteur.

A FIXATION AU PLAFOND

Fixez la hotte à l'aide des bouchons fournis (Fig.5). Installez le tuyau d'évacuation des fumées (Fig.6). Raccordez électriquement l'appareil. Remonter le capot en suivant les points inverses 3 (A, B, C, D) comme indiqué en (Fig.7)

FIXATION AU PLAFOND

Fixez la hotte à l'aide des bouchons fournis (Fig.5). Installez le tuyau d'évacuation des fumées (Fig.8). Fixez les supports de fixation de la cheminée A à la hotte, en gardant à l'esprit que le faux plafond peut se situer entre 170 et 250 mm du plafond. Connecter l'ensemble du tuyau d'évacuation des fumées au drain. Raccordez électriquement l'appareil. Appliquez le faux-plafond comme indiqué sur la figure 9. Remonter le capot en suivant les étapes 3 (A, B, C, D) en sens inverse comme indiqué en (Fig.7)

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être relié à un circuit muni de mise à la terre. Deux types de branchement au réseau sont possibles :

- 1) En utilisant une fiche normalisée à laquelle il faut relier le câble d'alimentation et qu'il faut introduire dans une prise accessible du circuit (pour débrancher en cas d'entretien). S'assurer que la fiche est accessible également après avoir terminé l'installation complète de l'appareil.
- 2) Par le biais d'un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui assure la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III conformément aux règles d'installation. Le raccordement de mise à la terre (petit câble jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Au sujet des tensions de ligne et de la fréquence, consulter la plaque du numéro de série située à l'intérieur de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique, ou dans tous les cas par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

FONCTIONNEMENT

La hotte est munie d'un moteur à plusieurs vitesses.

On conseille d'utiliser la vitesse la plus lente dans des conditions normales et les autres vitesses dans les cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs.

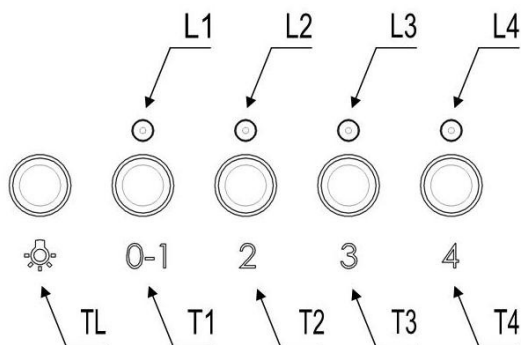
On conseille en outre de mettre en fonction la hotte quand on commence à cuisiner et de la maintenir en fonction jusqu'à la disparition complète des odeurs.

Les commandes sont munies de touches pour l'allumage de la lampe TL, pour l'allumage du moteur et pour la sélection de la vitesse de fonctionnement T1-T2-T3-T4. Quand on appuie sur la touche T1 le moteur s'allume en 1^{ère} vitesse.

Les touches T2-T3-T4 allument le moteur en 2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} vitesse selon le cas.

Pour éteindre le moteur appuyer sur T1: une fois, s'il est utilisé en 1^{ère} vitesse; deux fois pour la 2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} vitesse.

Les led lumineuses L1-L2-L3-L4 indiquent la vitesse programmée.



Arrêt Automatique

Pour activer l'arrêt automatique, il faut allumer la hotte et, ensuite, maintenir la touche "T1" enfoncée pendant quelques secondes jusqu'à ce que toutes les Led commencent à clignoter. En appuyant sur une des touches (T1, T2, T3, T4) on peut programmer le temps de l'arrêt automatique, qui sera différent selon la touche sur laquelle on appuie (T1=5 minutes, T2=10 minutes, T3=15 minutes, T4=20 minutes). Pendant le temps de l'arrêt automatique, on peut modifier la vitesse programmée. Si on choisit la vitesse maximale, après 5 min on passe automatiquement à la 3^{ème} vitesse et l'arrêt automatique se fera à cette vitesse. Si le choix du temps de l'arrêt automatique correspond à la vitesse programmée, la led de la vitesse clignote; si le choix résulte différent, la led de la vitesse reste fixe.

Timer Filtres

Après 30 heures de fonctionnement, quand la hotte s'éteint, toutes les led s'allumeront avec lumière fixe pendant 30 sec. pour avertir qu'il faut nettoyer les filtres en aluminium. Si on maintient la touche T1+T4 enfoncée pendant un certain temps quand l'aspirateur est éteint, le timer se remettra à zéro. Si on appuie pas sur cette touche, la même opération se représentera quand la hotte sera de nouveau éteinte. Ce processus se répétera après les 30 heures suivantes jusqu'à ce qu'on rejoigne les 120 heures de fonctionnement. Après 120 heures

de fonctionnement, quand on éteindra la hotte, tous les led se mettront à clignoter pendant les 30 sec. qui suivent pour rappeler la nécessité de nettoyer les filtres en aluminium et, si la hotte est filtrante, la substitution des filtres au charbon actif. Après avoir remis à zéro le timer (toujours en appuyant sur la touche T1+T4 et en la maintenant enfoncée pendant un certain temps avec l'aspirateur éteint) tout le processus se représentera à nouveau après les 30 heures de fonctionnement de l'aspiration.

ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Il faut dédier une attention particulière aux filtres métalliques anti-graisse, qui ont pour fonction de retenir les particules grasses contenues dans les vapeurs. Les filtres métalliques antigraisse doivent être lavés au moins tous les mois ou, si elle est présente dans ce modèle, lorsqu'elle est indiquée par l'avis électronique, dans de l'eau chaude et du détergent (même en lave-vaisselle). Les filtres peuvent se décolorer après quelques lavages. Ceci est normal et ne signifie pas qu'ils doivent être remplacés. Pour retirer les filtres à graisse métalliques, utilisez la poignée (Fig. 3-A). Il est recommandé de remonter les filtres à graisse métalliques uniquement s'ils sont parfaitement secs.

ATTENTION : la graisse retenue par les filtres métalliques est facilement inflammable. Il faut donc nettoyer régulièrement les filtres conformément aux instructions.

Les filtres à charbon actif, s'ils sont installés, ont pour fonction de retenir les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est introduit dans un milieu épuré. Les filtres à charbon actif ne doivent pas être lavés et ils doivent être remplacés 2 ou 3 fois par an en fonction de l'utilisation de la hotte. Demander les filtres au fabricant.

Pour remplacer les filtres à charbon actif, enlevez d'abord les filtres à graisse métalliques (Fig. 3-A). À ce stade, les filtres à charbon actif peuvent être retirés en les faisant pivoter d'environ 90 ° par rapport à leur position pour les dégager des pattes d'enclenchement, puis en les accompagnant vers le bas, sans outils.

Pour installer les nouveaux filtres à charbon actif, inverser les opérations.

La hotte est munie d'éclairage à LED qui non seulement offrent un bon éclairage et permettent une économie considérable d'énergie, mais garantissent aussi une durée moyenne 10 fois supérieure à celle des lampes traditionnelles. En cas de remplacement, s'adresser au service d'assistance.

La hotte doit être nettoyée juste après son installation et le retrait du film de protection afin d'éliminer tout résidu de coll ou autres impuretés.

La hotte doit fréquemment être nettoyée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur (une fois par mois au moins).

Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte.

Pour nettoyer la coque extérieure de la hotte, n'utiliser en aucun cas des produits acides ou basiques ni des éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge imprégnée d'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour lave-vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui s'y sont éventuellement déposées.

Rincer avec un chiffon humide en éliminant soigneusement le savon et en suivant le sens de satinage de la surface de l'acier.

Le séchage est particulièrement important, notamment dans les zones où l'eau présente une dureté élevée et laisse des dépôts de calcaire.

Toutes les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire peuvent être effectuées sans devoir démonter la hotte.

DEUTSCH

ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION, BENUTZUNG UND WARTUNG DER ABSAUGHAUBE MODELL ROLL 230-240 Vac - 50 Hz

Absaughaube für Küche Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen Normen sowie den folgenden Richtlinien konstruiert: 2006/95 CEE (Elektrische Sicherheit- Niederspannung), 2004/108 CEE (Elektromagnetische Kompatibilität).

HINWEISE

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Absaughaube und es muss daher aufbewahrt werden und sie **IMMER** begleiten, auch im Fall der Abtretung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder bei Verwendung für eine andere Installation.

Stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die Frequenz (Hz), die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben werden, mit denen des verfügbaren Stromnetzes übereinstimmen.

Alle eventuellen Änderungen, die für die Installation der Absaughaube an der elektrischen Anlage vorgenommen werden müssen, dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden. Von Laien durchgeführte Reparaturen können zu Schäden führen. Wenden Sie sich für Eingriffe an den Kundendienst, der zum Auswechseln der Ersatzteile befugt ist.

Stellen Sie immer sicher, dass alle elektrischen Bauteile (Licht, Absaugung) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Gewittern auf "aus" (Fig. 0.1) oder wenn das Gerät mit einem Stecker ausgestattet ist, ziehen Sie es einfach aus der Steckdose (Fig. 0.2). Setzen Sie die Absaughaube nicht für Zwecke ein, die für die Absaugung von Kochdünsten im Haushalt verschieden sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die Fehler bei der Installation oder der Wartung sowie durch eine falsche Benutzung verursacht werden.

Bei Einsatz von Produkten, die mit elektrischer Energie betrieben werden, müssen einige wesentlichen Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis, es sei denn unter Überwachung oder nach einer Einweisung durch einen Sicherheitsbeauftragten. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor allen Reinigungsarbeiten muss die Stromversorgung des Gerätes unterbrochen werden, indem der Hauptschalter der Anlage auf "aus" geschaltet wird (Fig. 0.1) oder wenn das Gerät mit einem Stecker ausgestattet ist, ziehen Sie es einfach aus der Steckdose (Fig. 0.2). Falls die Reinigungsarbeiten nicht wie in den Anweisungen angegeben ausgeführt werden, besteht ein Brandrisiko.
- Es ist untersagt, an Kabeln zu ziehen, aus dem Gerät die herausführen, auch wenn diese nicht an das Stromnetz angeschlossen sind.
- Es ist untersagt, Wasser direkt auf das Gerät zu sprühen oder zu spritzen.
- Es ist untersagt, spitze Gegenstände durch die Gitter der Absaugung und des Luftauslasses zu stecken.
- Es ist untersagt, die Filter zu entfernen, um zu den internen Bauteilen des Geräts zu gelangen, ohne zuvor den Hauptschalter der Anlage auf "aus" zu stellen.
- Es ist untersagt, unter der Absaughaube auf offenem Feuer zu kochen. Stellen Sie beim Frittieren sicher, dass sich das Öl nicht entzünden kann.
- **ACHTUNG:** Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können die zugänglichen Bauteile der Absaughaube heiß werden.
- Es ist verboten, die Haube als Auflagefläche zu verwenden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben ist.
- Verwenden Sie nur die mit dem Produkt gelieferten Befestigungsschrauben für die Installation.



Dieses Gerät ist gemäß der 2012/19/EC europäischen Richtlinie gekennzeichnet, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss bei den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Altgeräte. Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts kontaktieren Sie das Gemeindeamt, den örtlichen Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

BENUTZUNG

Diese Absaughaube kann **absaugend** oder **filternd** eingesetzt werden.

Absaugend (Auswurf nach außen). Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entfernen. Die Kochdämpfe werden durch eine Leitung (nicht mit der Absaughaube geliefert), die an den Auslass des Motors angeschlossen wird, nach außen ausgeworfen. Installieren Sie die Rohrleitung, nachdem Sie die Beschreibung im Abschnitt INSTALLATION abgeschlossen haben.

In keinem Fall darf die Leitung an Kaminleitungen von Öfen, Brenner usw. angeschlossen werden).

Die Nutzung von Auslassleitungen und -öffnungen an der Wand, die

einen Durchmesser aufweisen, der kleiner als der des Auslasses des Motors ist, führt zur einer Verringerung der Absaugleistung sowie zu einem Anstieg des Geräuschpegels. Verwenden Sie möglichst kurze Rohrleitungen mit möglich Kurven.

Verwenden Sie Rohrleitungen mit glatten Innenwänden.

Filternd (interne Umwälzung). Die Dämpfe werden zur Reinigung durch Aktivkohlefilter (mit der Absaughaube geliefert) und gereinigt wieder in die Küche eingeleitet.

INSTALLATION

Lesen Sie das gesamte Handbuch vor der Installation und/oder der Benutzung der Absaughaube.

Der Mindestabstand zwischen dem unteren Teil des Geräts und der Halterung der Kochgefäße in einem Gasherd muss mindestens 65 cm (Abb. 2) betragen.

Wenn die Installationsanleitung für den Gaskocher eine größere Entfernung anzeigt, muss diese berücksichtigt werden.

Es darf nicht auf Öfen mit einer oberen Strahlungsplatte gelegt werden.

Die Abluftbestimmungen müssen eingehalten werden.

Die Luft darf nicht in Leitungen eingeleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von Geräten genutzt werden, die mit Gas oder sonstigen Brennstoffen betrieben werden (nicht anwendbar auf Absaughaube, die filternd eingesetzt werden).

Der Raum muss eine ausreichende Belüftung aufweisen, wenn die Absaughaube gleichzeitig mit anderen Geräten genutzt wird, die mit Gas oder sonstigen Brennstoffen betrieben werden.

Die Haube über dem Induktionskochfeld kann zu Kondensation führen. Dies ist ein normales Phänomen und nicht auf eine Fehlfunktion des Produkts zurückzuführen.

Für eine bessere Zugänglichkeit empfehlen wir, eventuelle Möbel unter dem Installationsbereich zu entfernen.

Die Absaughaube weist alle Befestigungen auf, die für die Installation erforderlich und für die meisten Untergründe geeignet sind. Stellen Sie sicher, dass die Installationsfläche ausreichend robust ist.

Die Installation muss von Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen vorgenommen werden.

Die Haube (Abb. 1) besteht aus folgenden Elementen:

1. Teleskopische Innenstruktur (Abb. 1-1)
2. Teleskopischer Außenkamin (Abb. 1-2)
3. Saughaubenmodul (Abb. 1-3)
4. Filterhalterung (Abb. 1-4).

MONTAGE DER DECKENSTRUKTUR (Abb. 2)

Entfernen Sie die Haube wie in den Sequenzen 3A, 3B gezeigt (trennen Sie auch die Anschlüsse der Scheinwerfer und Steuergeräte), 3C, 3D Stellen Sie die Höhe (A) der Haubenstruktur durch die Differenz der Höhe der Decke mit 65cm vom Kochfeld, wobei zu berücksichtigen ist, dass die Saugfläche von 2cm Dimension A ragt

DECKEN BEFESTIGUNG

Befestigen Sie die Haube mit den mitgelieferten Stopfen (Abb.5). Installieren Sie die Rauchgasabsaugungsleitung (Abb.6). Das Gerät elektrisch anschließen. Setzen Sie die Haube wieder zusammen, indem Sie die inversen Punkte 3 (A, B, C, D) wie in (Abb.7) gezeigt **BEFESTIGUNG MIT DECKE**

Befestigen Sie die Haube mit den mitgelieferten Stopfen (Abb.5). Die Abzugsleitung für das Rauchgas installieren (Abb. 8). Befestigen Sie die Schornsteinbefestigungswinkel A an der Haube, wobei zu beachten ist, dass die Zwischendecke zwischen 170 und 250 mm von der Decke entfernt sein kann Schließen Sie die gesamte Rauchabzugsleitung an den Abfluss an. Das Gerät elektrisch anschließen. Legen Sie die Zwischendecke wie in Abbildung 9 gezeigt an. Setzen Sie die Haube wie in (Abb.7) gezeigt in umgekehrter Reihenfolge wie in Schritt 3 (A, B, C, D) gezeigt zusammen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Dieses Gerät muss an eine Anlage mit Erdung angeschlossen werden. Es sind zwei Typen von Netzanschlüssen möglich:

- 1) Über einen genormten Netzstecker mit Netzkabel und Einstecken in eine zugängliche Netzsteckdose (zur Unterbrechung für die Wartung). Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker auch nach der vollständigen Installation des Gerätes zugänglich ist.
- 2) Über einen festen Anschluss an das Stromnetz, mit einem vorgeschalteten zweipoligen Schalter zur Unterbrechung der Stromversorgung, mit einer Kontaktöffnung, die gemäß den Installationsregeln eine vollständige Unterbrechung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gestattet. Der Erdungsanschluss (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.

Zur Netzspannung und -frequenz siehe das Typenschild im Inneren des Gerätes.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden, um alle Risiken zu vermeiden.

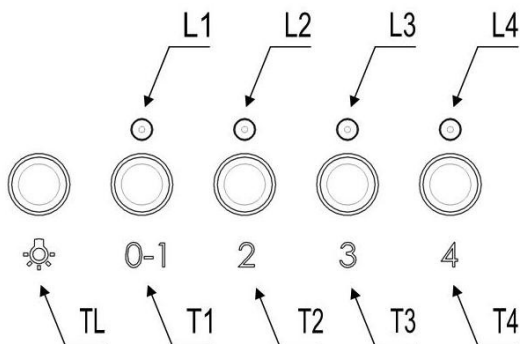
FUNKTIONSWEISE

Die Abzugshaube ist mit Mehrstufenmotor ausgestattet. Bei Normalverhältnissen ist es ratsam die unterste Leistungsstufe einzustellen, nur bei starkem Geruch und vermehrtem Dunst die höheren Stufen einstellen. Außerdem wird empfohlen bereits bei Kochbeginn die Abzugshaube einzuschalten und diese erst auszuschalten, wenn alle Gerüche verschwunden sind. Im Schaltfeld sind Tasten zur Einschaltung der Lampe (TL) und des Motors mit verschiedenen Geschwindigkeiten T1-T2-T3-T4.

Durch Drücken der Taste T1 wird die erste Geschwindigkeitsstufe aktiviert. Mit den Tasten T2-T3-T4 werden die entsprechenden Geschwindigkeitsstufen (zweite, dritte und vierte) aktiviert.

Zum Ausschalten T1 drücken: einmal bei Geschwindigkeit 1; zweimal bei zweiter, dritter und vierter Geschwindigkeitsstufe.

Die Lampen L1-L2-L3-L4 zeigen die jeweils eingestellte Geschwindigkeit an.



Selbstausschaltung

Um die automatische Abschaltung zu aktivieren, muss die Abzugshaube auf die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt werden und anschließend die Taste „T1“ für einige Sekunden gedrückt werden, bis dass alle LEDs zu blinken beginnen. Durch Drücken einer der Tasten (T1, T2, T3, T4), kann die Zeit für das automatische Abschalten programmiert werden, die entsprechend der gedrückten Taste unterschiedlich ist (T1=5 Minuten, T2=10 Minuten, T3=15 Minuten, T4=20 Minuten). Während des automatischen Abschaltens ist es möglich, die eingestellte Geschwindigkeit zu ändern. Wenn die Höchstgeschwindigkeit gewählt wird, geht das Gerät nach 5 Minuten automatisch auf die 3. Geschwindigkeit über und schaltet sich bei dieser Geschwindigkeit automatisch selbst aus. Die Wahl der Abschaltzeit entspricht der eingestellten Geschwindigkeit und die LED dieser Geschwindigkeit blinkt. Wird eine andere Zeit gewählt, leuchtet die LED der Geschwindigkeit durchgehend

Timer der filter

Nach 30 Stunden des Betriebs der Abzugshaube, schalten sich beim Abschalten der Haube alle LED für 30 Sek. durchgehend leuchtend ein, um die Notwendigkeit der Reinigung der Aluminiumfilter anzuzeigen. Ein längeres Drücken der Taste T 1+T4 bei abgeschaltetem Absauggerät stellt den Timer zurück. Wird diese Taste nicht gedrückt, zeigt sich der gleiche Vorgang nach dem erneuten abschalten der Abzugshaube. Dieser Vorgang wird nach den folgenden 30 Stunden wiederholt, bis zum Erreichen von 120 Betriebsstunden. Nach Ablauf

der 120 Stunden, blinken alle LEDs beim Abschalten der Abzugshaube für die folgenden 30 Sek., um an die Reinigung der Aluminiumfilter und, wenn es sich um eine Umluftabzugshaube handelt, an der Austausch der Aktivkohlefilter zu erinnern. Nachdem der Timer zurückgestellt wurde (immer bei länger gedrückter Taste T1+T4 und angeschaltetem Absauggerät), zeigt sich der Vorgang wieder beim nächsten Ablauf der 30 Stunden Saugzeit.

WARTUNG

Unterbrechen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Stromversorgung der Absaughaube.

Die Fettfilter aus Metall müssen zumindest einmal monatlich oder, falls in diesem Modell vorhanden, wenn in der elektronischen Mitteilung angegeben, mit warmem Wasser und Reinigungsmittel (auch in der Spülmaschine) gereinigt werden. Die Filter können sich nach einige Waschvorgängen entfärben. Dies ist normal und bedeutet nicht, dass sie ersetzt werden müssen. Um die Metallfettfilter zu entfernen, verwenden Sie den Griff (Abb. 3-A). Es wird empfohlen, die Metallfettfilter nur zu erneuern, wenn sie vollkommen trocken sind.

ACHTUNG: Das von den Fettfilter aus Metall zurückgehaltene Fett ist leicht entzündlich. Daher müssen bei der Reinigung der Filter die Anweisungen beachtet werden.

Die Aktivkohlefilter, falls vorhanden, haben die Aufgabe, die in den Kochdämpfen enthaltenen Gerüche zurückzuhalten. Die Luft wird gereinigt wieder in die Umgebung eingeleitet. Die Aktivkohlefilter dürfen nicht ausgewaschen werden und sie müssen in Abhängigkeit von der Nutzung der Absaughaube zwei bis drei Mal jährlich ausgewechselt werden. Bestellen Sie die Filter beim Hersteller.

Um die Aktivkohlefilter zu ersetzen, entfernen Sie zuerst die Metallfettfilter (Abb. 3-A). An dieser Stelle können die Aktivkohlefilter entfernt werden, indem sie um 90 ° aus ihrer Position gedreht werden, um sie von den Verriegelungsglaschen zu lösen, und dann den Filter ohne Verwendung von Werkzeugen nach unten führen.

Gehen Sie beim Einsetzen der neuen Aktivkohlefilter in umgekehrter Reihenfolge vor.

Die Absaughaube weist eine LED-Beleuchtung auf, die außer einer guten Beleuchtung eine beträchtliche Energieeinsparung bietet und im Durchschnitt 10 Mal so lange hält, wie herkömmliche Glühbirnen. Wenden Sie sich für das Auswechseln an den Kundendienst.

Die Absaughaube muss unmittelbar nach der Installation und der Entfernung der Schutzfolie von alle Kleberrückständen und sonstigen Verunreinigungen gereinigt werden.

Die Absaughaube muss sowohl innen, als auch außen häufig gereinigt werden (zumindest einmal monatlich)

Vermeiden Sie Schmutzansammlungen auf den Innen- und Außenflächen der Absaughaube.

Für die Reinigung des Äußeren der Absaughaube dürfen in keinem Fall Scheuerschwämme oder Produkte verwendet werden, die Säuren oder Laugen enthalten.

Reinigen Sie die Absaughaube mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Schwamm und einer geringen Menge Neutralseife (Spülmittel), um eventuelle Fettablagerungen zu entfernen.

Entfernen Sie die Seifenreste sorgfältig mit einem feuchten Tuch und beachten Sie dabei die Richtung der Satinierung der Stahlflächen. Das Abtrocknen ist besonders wichtig, wenn das Wasser hart ist und Kalkrückstände hinterlässt.

Die gesamte ordentliche und außerordentliche Wartung kann ohne Demontage der Absaughaube vorgenommen werden.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE LA CAMPANA MOD. ROLL 230-240 Vac - 50 Hz

Campana extractora de cocina. El equipo se ha construido de conformidad con las normas y requisitos de las Directivas Europeas: 2006/95 CEE (Seguridad Eléctrica - Baja Tensión), 2004/108 CEE (Compatibilidad electromagnética).

ADVERTENCIAS

Este manual es parte de la campana y, de consecuencia, debe ser conservado con cuidado y debe SIEMPRE acompañar la campana, incluso si se cede a otro propietario usuario, o si se transfiere a otra instalación.

Asegurarse de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) que se indican en la placa de datos que se encuentra en el interior del equipo correspondan a las disponibles en el lugar de instalación.

Cualquier modificación que pudiera ser necesaria a la instalación eléctrica para instalar la campana debe ser realizadas sólo por personal competente. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños. Para eventuales intervenciones, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado para realizar la sustitución de las partes de repuesto.

Controlar siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspirador) se apaguen cuando el equipo no se utiliza.

Durante tormentas eléctricas colocar el interruptor en la posición de "apagado" (Fig. 0.1) o si el dispositivo está equipado con un enchufe, simplemente desenchúfelo de la toma de corriente (Fig. 0.2)

La campana se debe utilizar sólo como extractora de humos en cocinas domésticas. Se excluye cualquier responsabilidad del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas producto de errores de instalación, mantenimiento o de usos incorrectos.

Recordamos que en la utilización de productos que utilizan energía eléctrica implica el respeto de algunas reglas básicas de seguridad:

- Este equipo no está destinado para ser utilizado por parte de personas (incluyendo niños) que tengan capacidades psíquicas o motoras reducidas, sin experiencia y conocimiento, a no ser que exista la supervisión o instrucción sobre el uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Se prohíbe cualquier operación de limpieza antes de haber desconectado el equipo de la red eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado" (Fig. 0.1) o si el dispositivo está equipado con un enchufe, simplemente desenchúfelo de la toma de corriente (Fig. 0.2). Existe la posibilidad de incendio si las operaciones de limpieza no se realizan conforme a lo indicado en las instrucciones.
- Está prohibido tirar, desmontar, torcer los cables eléctricos que salen del equipo aunque el mismo esté desconectado de la red eléctrica.
- Está prohibido rociar o verter aguas directamente en el equipo. Está prohibido introducir objetos puntiagudos a través de las rejillas de aspiración y las salidas de aire.
- Está prohibido retirar los filtros para acceder a las partes internas del equipo sin haber colocado primero el interruptor general de la instalación en la posición "apagado".
- Está prohibido cocinar con llamas altas debajo de la campana. Para freír, mantener bajo constante control la operación ya que el aceite se puede incendiar.
- ADVERTENCIA: cuando la en cimera está funcionando, las partes accesibles de la campana pueden calentarse.
- Está prohibido usar la campana como superficie de soporte a menos que esté expresamente indicado.
- Utilice únicamente los tornillos de fijación suministrados con el producto para la instalación.



Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe ser considerado como un residuo normal doméstico, sino que debe ser llevado en los puntos limpios para la recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminando este producto de manera adecuada, se contribuye a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que podrían derivarse de una eliminación incorrecta del producto. Para más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde fue comprado

USO

Esta campana se puede utilizar en modo de **extracción** o **filtración**.

Extracción (evacuación externa). Quitar los filtros de carbón activado si está presente. Los humos de la cocina se expulsión al exterior a través del tubo (no suministrado con la campana) al conectado al racor de descarga del motor.

Instale la tubería después de completar la descripción en el párrafo INSTALACIÓN.

En ningún caso, la tubería se debe conectar a conductos de descarga de combustión (estufas, calderas, quemadores, etc.)

La utilización de tubos y orificios de descarga en la pared de diámetro inferior respecto al de salida del motor producirá una disminución de las prestaciones de extracción y un aumento de ruido.

Utilizar tubos que tengan el largo mínimo indispensable y con el menor número de curvas posible.

Utilizar tubos con superficies internas lisas.

Filtración (reciclo interno). El humo pasa a través de los filtros de carbón activado (suministrados con la campana) para ser depurados y reciclados en el entorno de la cocina.

INSTALACIÓN

Leer todo el manual de instrucciones antes de instalar y/o utilizar la campana.

La distancia mínima entre la parte más baja del equipo y la superficie de soporte de los recipientes de cocción en una en cimera de gas deberá ser de por lo menos 65 cm (Fig. 2).

Si las instrucciones de instalación para el plan de gas indica una distancia mayor, es necesario tener esto en cuenta.

No debe superponerse a estufas con una placa radiante superior.

Hay que respetar todas las normas relativas a la salida de aire.

El aire no se debe descargar conducto utilizado para descargar los humos de descarga producidos por equipos de combustión de gas o de otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas en modo de filtración).

La habitación debe tener una ventilación suficiente cuando se utiliza la campana junto con otros equipos que funcionan con gas u otros combustibles.

La campana colocada encima de una placa de inducción puede causar condensación, este es un fenómeno normal y no se debe a un mal funcionamiento del producto.

Se aconseja desplazar los muebles de abajo del área de instalación para mejorar la accesibilidad.

La campana esta equipada de todas las afinaciones necesarias para su instalación, idóneas para la mayor parte de las superficies. De todos modos, hay que verificar que la superficie de instalación sea adecuadamente robusta.

La instalación debe ser realizada por instaladores competentes y calificados de acuerdo a la normativa vigente.

La campana (Fig. 1) se compone de los siguientes elementos:

1. Estructura interna telescópica (Fig. 1-1)
2. Chimenea externa telescópica (Fig. 1-2)
3. Módulo de la campana de succión (Fig. 1-3)
4. Soporte de soporte del filtro (Fig. 1-4).

INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA DEL TECHO (Fig. 2)

Retire la cubierta como se muestra en las secuencias 3A, 3B (también desconecte los focos y controla las conexiones), 3C, 3D Ajuste la altura (A) de la estructura de la campana marcando la diferencia en la altura del techo con 65 cm de la placa, teniendo en cuenta que el plano de succión sobresale de 2 cm de altura

A FIJACIÓN DE TECHO

Fije la campana usando los enchufes suministrados (Fig. 5). Instale la tubería de evacuación de humos (Fig. 6). Conecte eléctricamente el aparato. Vuelva a armar la campana siguiendo los puntos inversos 3 (A, B, C, D) como se muestra en (Fig. 7)

FIJACIÓN CON TECHO

Fije la campana usando los enchufes suministrados (Fig. 5). Instale la tubería de evacuación de humos (fig.8). Fije los soportes de fijación de la chimenea A al capó, teniendo en cuenta que el falso techo puede estar entre 170 y 250 mm del techo Conecte todo el tubo de evacuación de humos al desagüe. Conecte eléctricamente el aparato. Aplique el falso techo como se muestra en la figura 9. Vuelva a ensamblar la campana siguiendo los pasos 3 (A, B, C, D) en reversa como se muestra en (Fig. 7)

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este equipo se debe conectar a una instalación equipada de conexión de tierra.

Existen dos tipos de conexión a la red:

- 1) Mediante el uso de un enchufe normalizado al cual se conecta el cable de alimentación, que se inserta en una toma de corriente del equipo que debe ser accesible (para poder desconectar en caso de mantenimiento). Asegurarse de que el enchufe sea accesible incluso después de la instalación completa del equipo.
- 2) Mediante la conexión fija a la red, colocando un interruptor bipolar que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme a las reglas de instalación. La conexión de tierra (cable amarillo- verde) no se debe interrumpir.

Para tensiones de línea y frecuencia, consultar la placa colocada dentro del equipo.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona calificada, para evitar cualquier tipo de riesgo.

FUNCIONAMIENTO

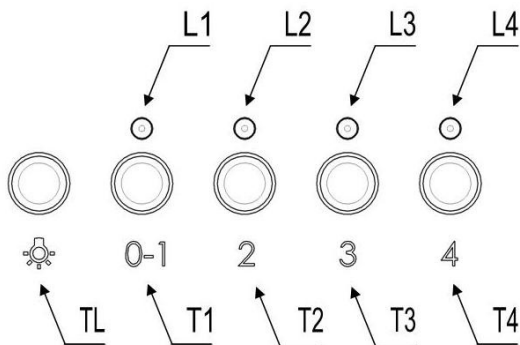
O exaustor dispõe de um motor com várias velocidades. Aconselha-se a utilização da velocidade baixa em condições normais e das outras velocidades em casos de forte concentração de odores e vapor. Além disso, aconselha-se a ligação do exaustor quando se inicia a preparação de alimentos e que se mantenha ligado até ao desaparecimento dos odores.

Os comandos dispõem de botões para ligação da lâmpada TL, para ligação do motor e para selecção da velocidade de funcionamento - T1-T2-T3-T4.

Premindo o botão T1, o motor acende na 1ª velocidade. Os botões T2-T3-T4 acendem o motor respectivamente para a 2ª, 3ª e 4ª velocidades.

Para desligar, premir o botão T1: uma vez se utilizado na 1ª velocidade, duas vezes se utilizado na 2ª, 3ª ou 4ª velocidade.

As luzes led L1-L2-L3-L4 indicam a velocidade estabelecida.



Desligação automática

Para activar el auto-apagado, encienda la campana y, luego, tenga presionada la tecla "T1" por algunos segundos hasta que todos los led comiencen a titilar. Pulsando una de las teclas (T1, T2, T3, T4) puede programar el tiempo de auto apagado, que será diferente según la tecla que ha presionado (T1=5 minutos, T2=10 minutos, T3=15 minutos T4=20 minutos). Durante el tiempo del auto apagado, es posible modificar la velocidad programada. En caso de que elija la velocidad máxima, transcurridos 5 min., se pasa automáticamente a la 3ª velocidad y, con dicha velocidad, se producirá el autoapagado. Si la elección del tiempo de pagado corresponde a la velocidad programada, el led de la velocidad titila; si la elección es diferente, el led de la velocidad queda fijo.

Temporizador de filtros

Después de 30 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga, todos los led se encenderán con la luz fija por 30 seg. esto para avisar que es necesario limpiar los filtros de aluminio. Teniendo la tecla T 1+T4, presionada por un largo tiempo y con el aspirador apagado, reseteará el temporizador. Si no se presiona esta tecla, la misma operación se presentará cuando apague de nuevo la campana. Este procedimiento se repetirá por las siguientes 30 horas hasta alcanzar 120 horas de funcionamiento. Cumplidas las 120 horas, cuando apague la campana, todos los led se encenderán con la luz titilante por 30 seg. para recordar que

se deben limpiar los filtros de aluminio y, si la campana es filtrante, la sustitución de los filtros de carbón activo. Una vez que ha reseteado el temporizador (siempre teniendo presionada la tecla T1+T4 y con el aspirador apagado) todos los procedimientos se presentarán nuevamente cuando se cumplirán las siguientes 30 horas de aspiración.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconectar la alimentación eléctrica de la campana.

Se debe prestar una atención especial a los filtros anti grasa metálicos, que tienen la función de retener las partículas de grasa contenidas en el vapor. Los filtros anti grasa metálicos se deben lavar por lo menos cada mes o, si está presente en este modelo, cuando lo indique el aviso electrónico, en agua caliente y detergente (incluso en lavavajillas). Los filtros pueden decolorarse después de algunos lavados. Esto es normal y no significa que tengan que ser reemplazados. Para quitar los filtros de grasa metálicos, use la manija (Fig. 3-A). Se recomienda volver a colocar los filtros de grasa de metal solo si está perfectamente seco.

ADVERTENCIA: la grasa retenida por los filtros metálicos es altamente inflamable. Por lo tanto, es necesario encargarse regularmente de la limpieza de los filtros como se indica en las instrucciones.

Los filtros de carbón activado, si están instalados, tienen la función de retener los colores presentes en el humo de cocción. El aire se introduce en el entorno depurado. Los filtros de carbón activado no se deben lavar y se deben sustituir de 2 a 3 veces al año conforme al uso de la campana. Solicitar los filtros al fabricante.

Para reemplazar los filtros de carbón activado, primero quite los filtros de grasa metálicos (Fig. 3-A). En este punto, los filtros de carbón activado pueden ser removidos girándolos aproximadamente 90 ° desde su posición para liberarlos de las pestañas de enclavamiento, y luego acompañar el filtro hacia abajo, sin el uso de herramientas.

Para volver a instalar los nuevos filtros de carbón activado, invertir las operaciones.

La campana está equipada de iluminación LED que, además de ofrecer una buena iluminación y un notable ahorro energético, garantiza una duración media 10 veces superior respecto a las bombillas tradicionales. Para sustituir la iluminación LED, ponerse en contacto con el servicio de asistencia.

La campana se debe limpiar inmediatamente después de la instalación y se debe retirar el material de protección para eliminar cualquier residuo de cola o de impurezas en general.

La campana se debe limpiar frecuentemente, en la parte interior y exterior (por lo menos una vez al mes).

No dejar acumular suciedad en las superficies externas e internas de la campana.

Para limpiar la carcasa exterior de la campana nunca utilizar productos ácidos o básicos o esponjas abrasivas.

Limpia la campana con una esponja humedecida con agua caliente y poca cantidad de jabón neutro (por ejemplo, jabón para lavavajillas) con el objetivo de eliminar las partículas de grasa que eventualmente se haya depositado.

Enjuagar con un paño húmedo, eliminando con cuidado todo jabón, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

Es particularmente importante el secado, sobre todo en las zonas donde el agua es muy dura y dejar depósitos de material calcáreo.

Todo el mantenimiento ordinario y extraordinario se puede realizar sin tener que desmontar la campana.

Fig. 0.1

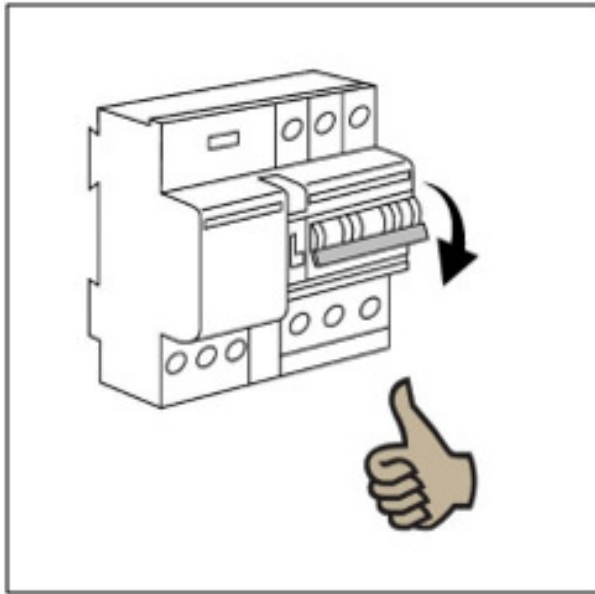


Fig. 0.2

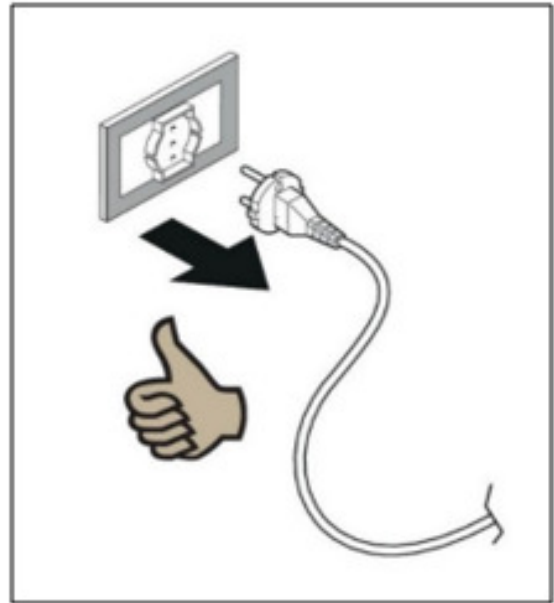


Fig. 1

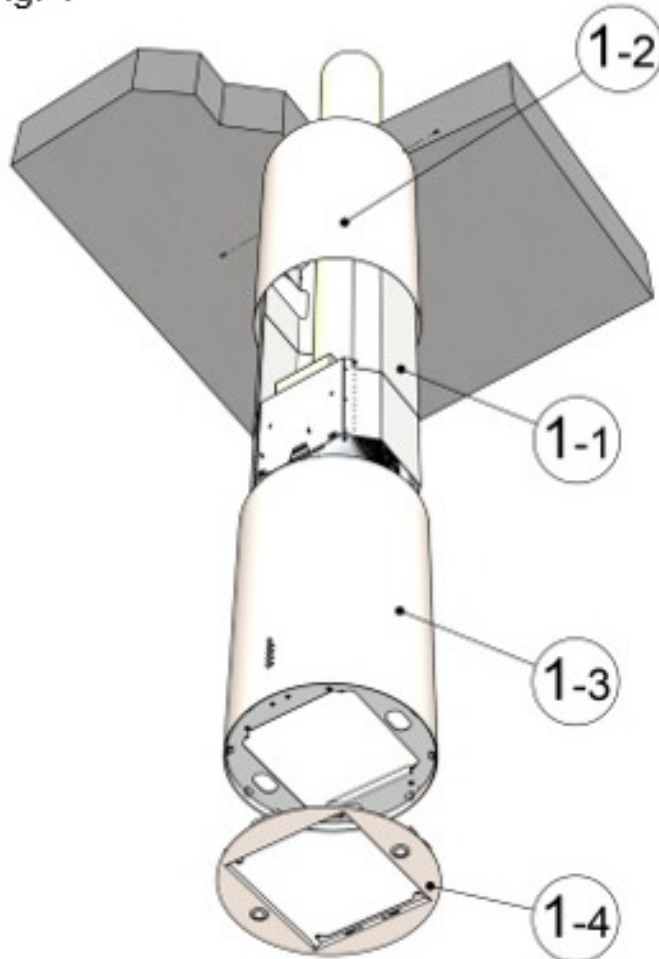


Fig. 2

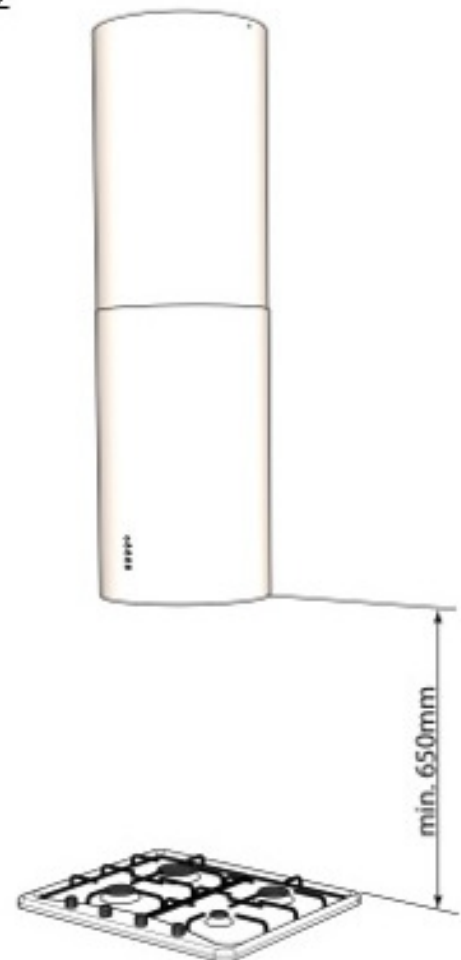


Fig. 3

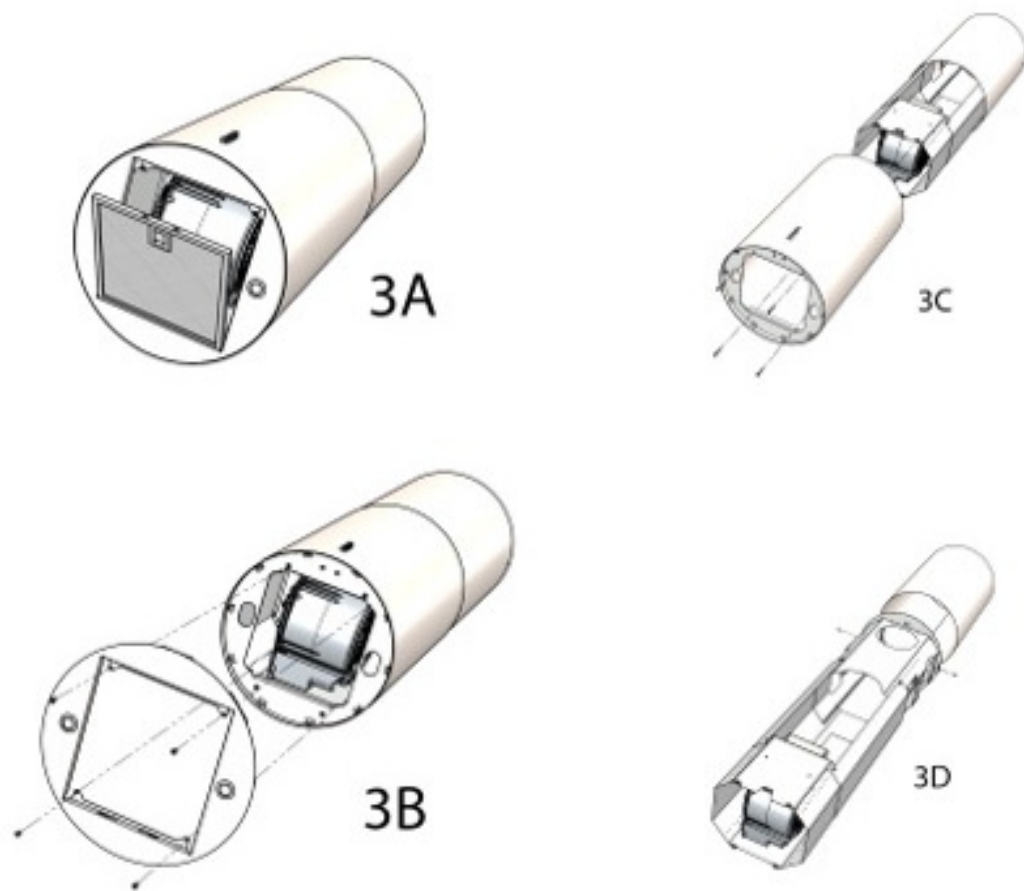


Fig. 4

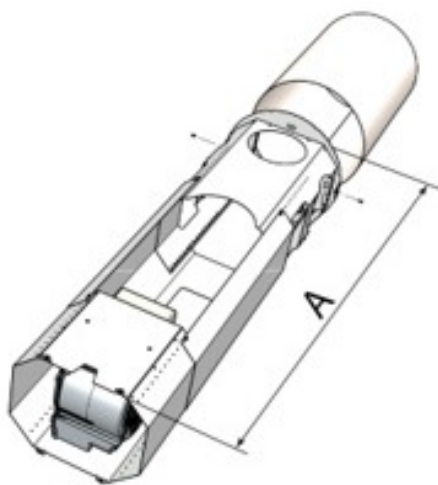


Fig. 5

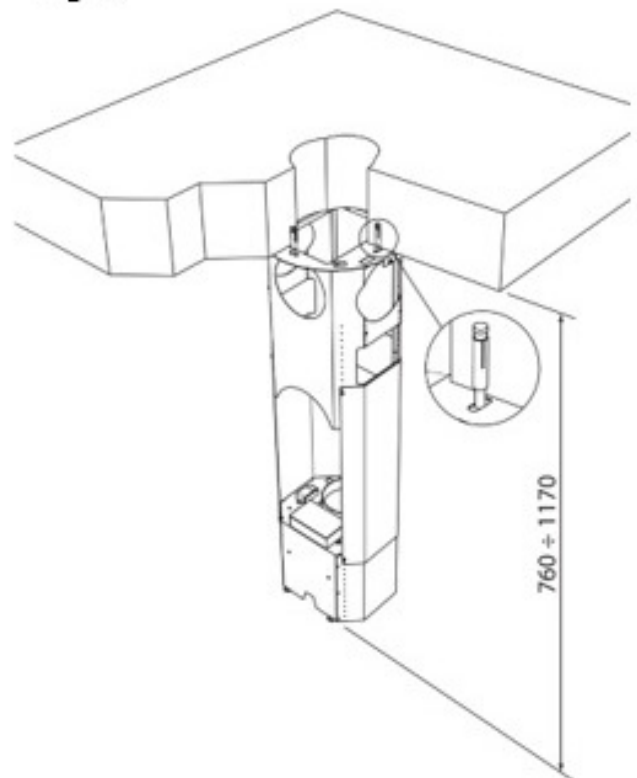


Fig. 6

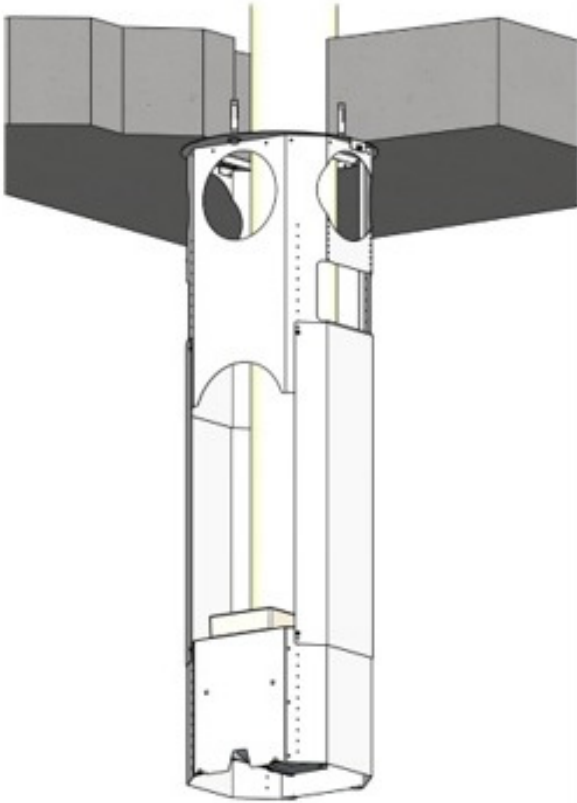


Fig. 7

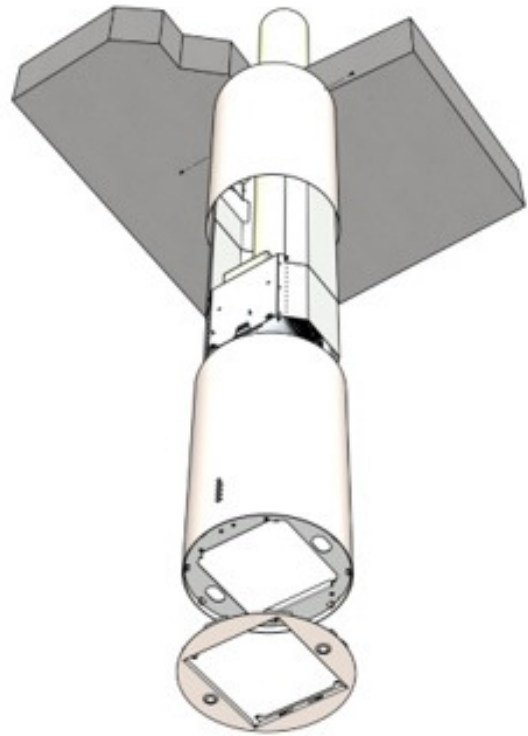


Fig. 8

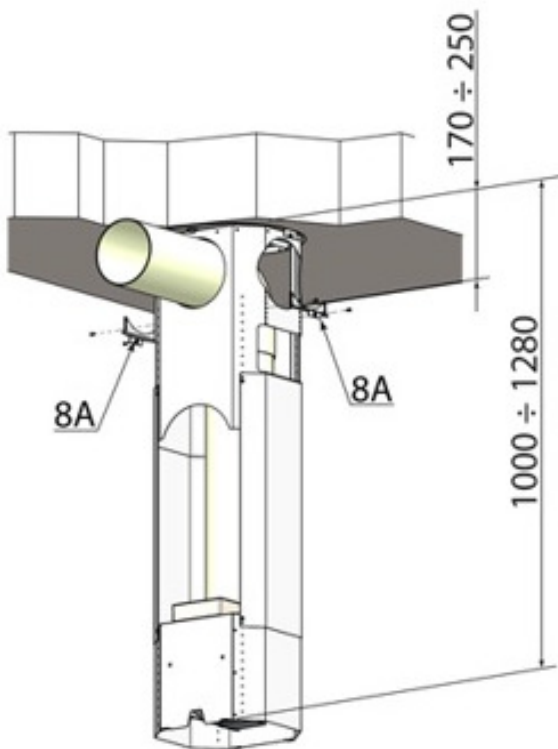


Fig. 9

